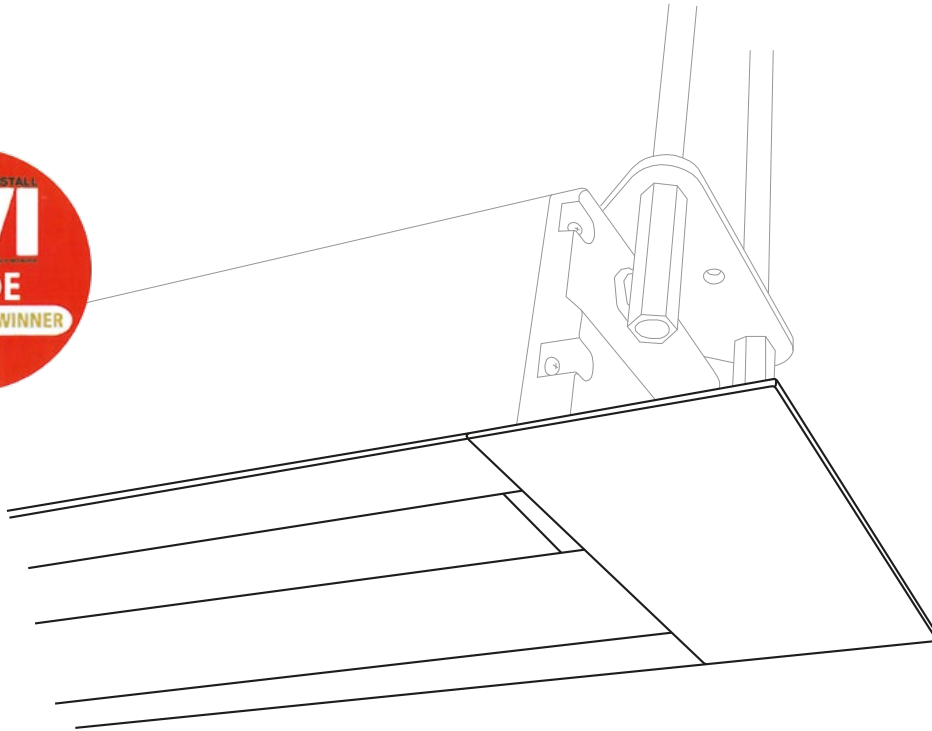


Euroscreen®

# Sesame 2.1



---

Vertrieb druch

**ATRIUM** 

Die Bildwand-Manufaktur

**Atrium Lichtbildwände GmbH**

+49 (0)2104 2335-0

[www.atrium-screens.de](http://www.atrium-screens.de)

[info@atrium-screens.de](mailto:info@atrium-screens.de)

**VIELEN DANK,** dass Sie sich dafür entschieden haben, Ihre AV-Anlage durch eine Euroscreen®-Leinwand zu ergänzen. Wir wünschen Ihnen damit viele Stunden Unterhaltung und/oder Information. Bitte lesen Sie sich vor der Montage und Verwendung Ihrer Euroscreen®-Leinwand die vorliegende Anleitung aufmerksam durch.

**THANK YOU** for choosing a Euroscreen® to be part of your AV installation. We hope it will bring you many hours of entertainment and/or education depending on your preference. Please read through the manual completely before installation and usage.

## Wichtiger Hinweis / Read this first



**ACHTUNG:**

Der elektrische Anschluss des Leinwandmotors muss durch einen qualifizierten Elektriker erfolgen!

**CAUTION:**

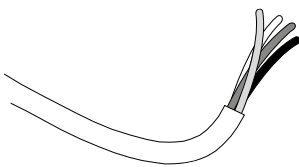
The installation must be wired and connected by a certified electrician!

## Anschluss / Wiring

Je nach den örtlichen Montageanforderungen kann es sich als sinnvoller erweisen, die Verdrahtung des Anschlusses entweder als einen der ersten oder aber als einen der letzten Schritte vorzunehmen. Die Entscheidung darüber obliegt dem Monteur.

Depending on situation and how you decide to install Sesame it can sometimes be better to connect the connector as one of the first steps of the installation and sometimes as one of the final steps. It's up to the installer to decide this.

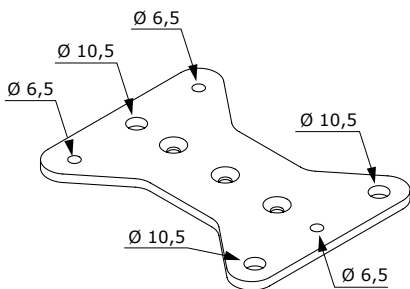
Kabel / Cabel



schwarz / black	oben / up
braun / brown	unten / down
blau / blue	neutral / neutral
grün-gelb green-yellow	Erde / ground

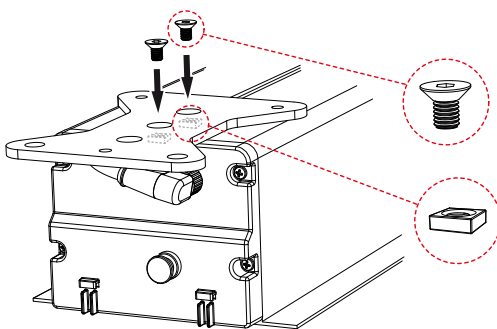
Leistungsaufnahme / Power consumption: 121 W

## Montage / Installation



Ø 6,5 – für Schrauben M6 / Intended for M6 screws.

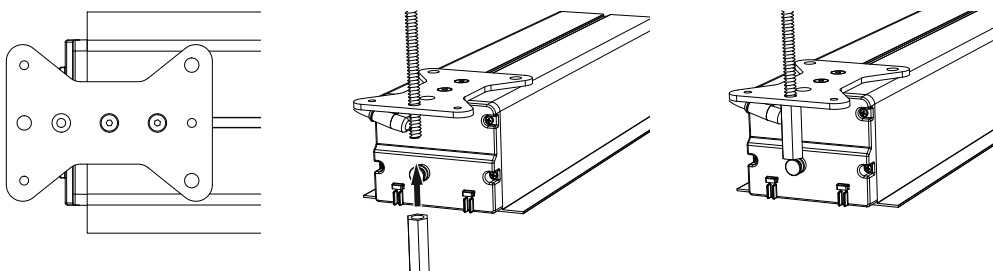
Ø 10,5 – für Gewindebolzen M10 / Intended for M10 threaded rods.



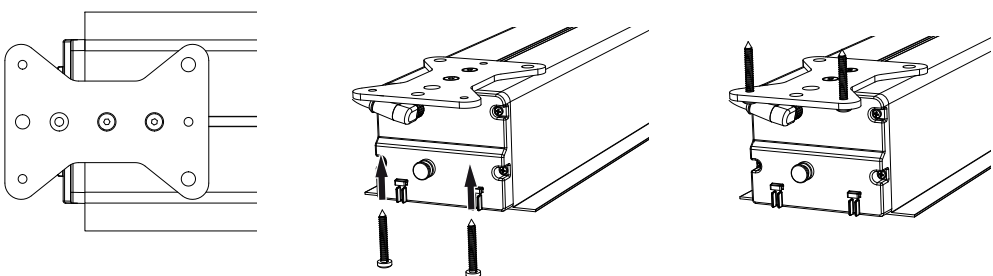
Setzen Sie zur Montage der Halterungen die Muttern in die obere Schiene des Gehäuses ein und führen Sie die Schrauben durch die beiden inneren Senkkopfbohrungen der Halterung. Drehen Sie die Halterungen entsprechend den gegebenen Montageanforderungen. Zur Veranschaulichung vgl. Abb. auf der nächsten Seite. Mount the brackets by inserting the nuts into the top track of the case and fitting the screws through the two inner of the countersunk holes of the bracket. Turn the brackets as it best suits your installation. Please see following examples on the next page.

# Montage / Installation

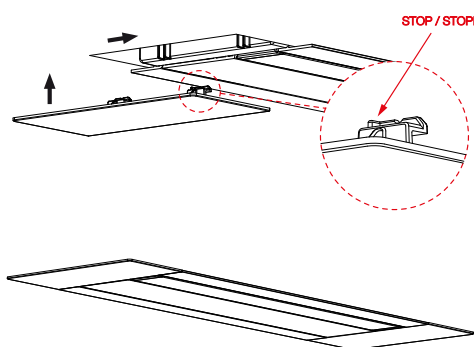
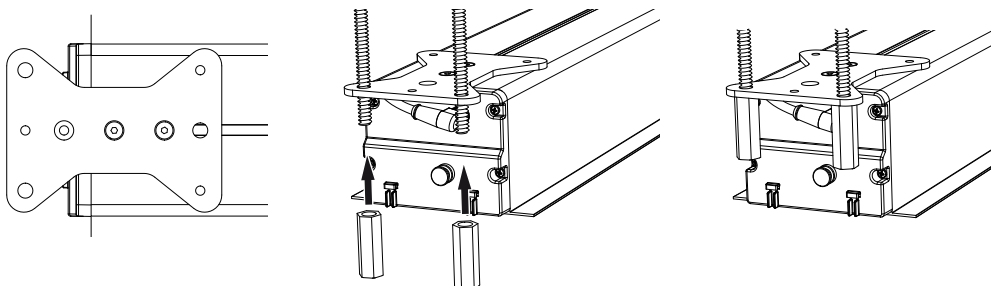
## Ein Gewindebolzen / One threaded rod



## Zwei Schrauben / Two screws



## Zwei Gewindebolzen / Two threaded rods



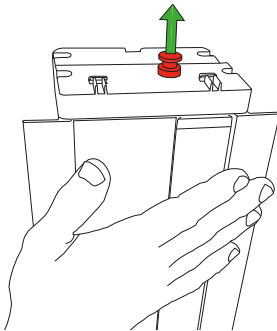
Befestigen Sie das Gehäuse an der Decke. Montieren Sie die Abschlussbleche zum Schluss und suchen Sie nach den „Stopp“-Markierungen. Die Bleche sind sowohl in einer Rechtshänder- als auch in einer Linkshänder-Ausführung verfügbar und lassen sich so umstellen, dass beide entweder nach vorn oder nach hinten aufgeschoben werden können.

Install the case in the ceiling. Finish off by attaching the end cover plates. Please locate the "stop" on the plates. These come in "left-" and "righthandversion" and are switchable, enabling you to slide them both on, either towards the front or towards the back, whichever is the easiest in your installation.

## Öffnen der Klappe / Opening the lid

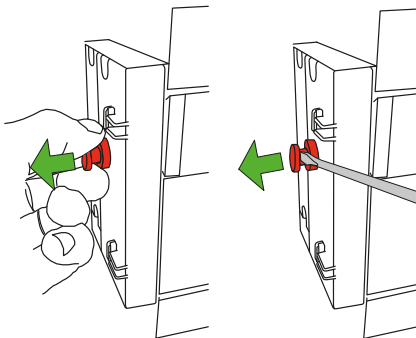
Hierfür benötigen Sie die Hilfe einer zweiten Person!  
This has to be carried out by two people!

- a. Entfernen Sie die Abschlussbleche.  
Remove the end cover plates.



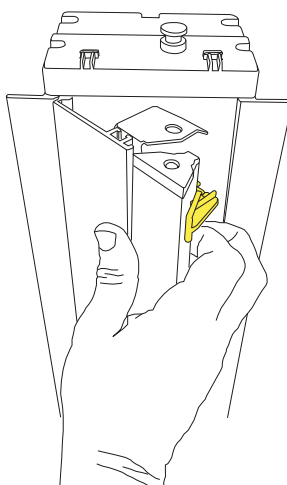
- b. Legen Sie wie in der Abbildung eine Hand unter die Klappe. Die Klappe ist zwar an einem Gelenk befestigt, sollte aber trotzdem durch die Hand gesichert werden!

Put your hand under the lid. The lid is hinged and will not fall to the ground but should not be released uncontrolled!



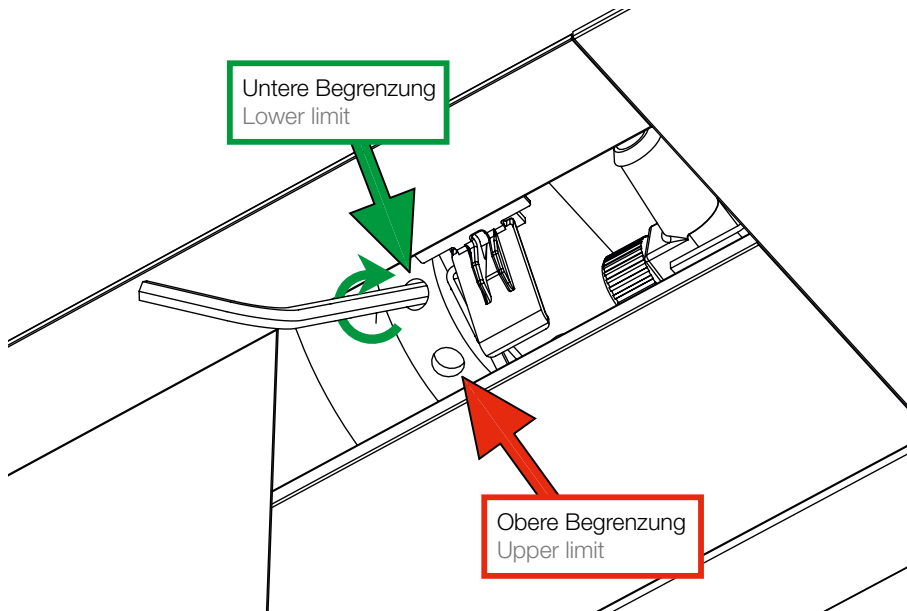
- c. Ziehen Sie den rot markierten Sicherungsstift heraus; falls nötig, nehmen Sie dazu ein Werkzeug wie z. B. einen Schraubenzieher zu Hilfe! Lösen Sie die Sicherung an beiden Seiten gleichzeitig.

Pull out or use a tool, ex. screwdriver, the locking pin marked with red. Release the lock on both sides simultaneously.



- d. Es kommt vor, dass sich der gelb markierte Führungsstift im Flansch verhakt. Drücken Sie ihn in einem solchen Fall sacht hinein; daraufhin lässt sich die Klappe vollständig öffnen. Sometimes the dowel guide (marked with yellow) will hook onto the flange. Push it in gently and the lid will open completely.

## Einstellen der Motorbegrenzungen / Set the motor limits



Im Lieferzustand ist der Bewegungsbereich der Leinwand voreingestellt.

The screen limits are set when delivered.

### **Jede Veränderung an der werkseitig eingestellten oberen Begrenzung zieht den Verlust der Garantie nach sich!**

Bei diesen Einstellungen handelt es sich jeweils um Obergrenzen, d. h. die obere Begrenzung darf nur nach unten, die untere nur nach oben korrigiert werden! Welche Schraube zum Verstellen der jeweiligen Begrenzung zu drehen ist, geht aus der Abbildung hervor.

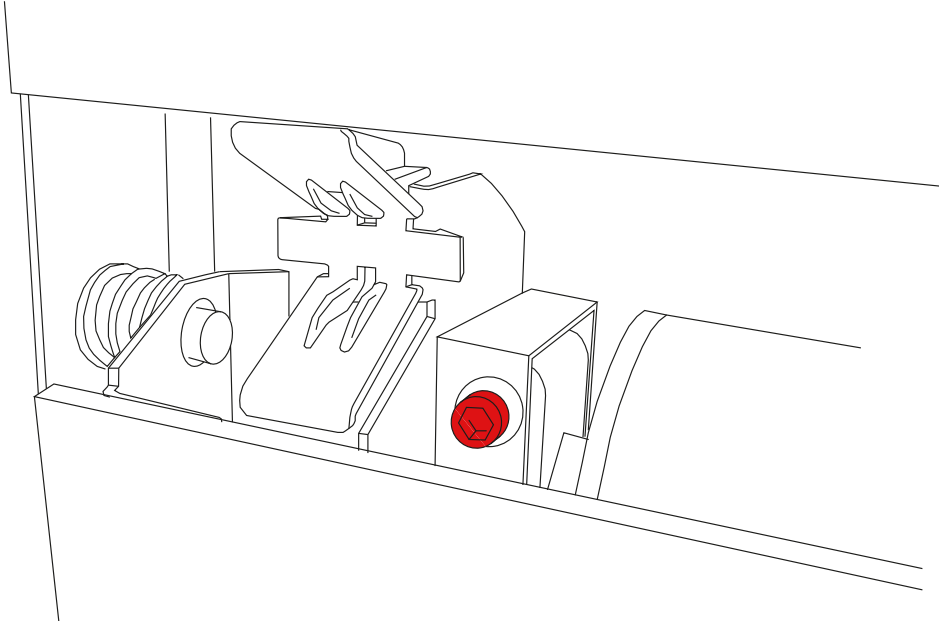
- untere Begrenzung: Durch Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn wird die untere Begrenzung angehoben (und umgekehrt).
- obere Begrenzung: Durch Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn wird die obere Begrenzung abgesenkt (und umgekehrt).

### **Modifications to the upper factory settings will void the warranty!**

These settings are maximum outer limits, ie the upper may only be set lower and the lower may only be set higher! See figure for guidance on which screw that sets each limit.

- Turning the lower limit screw clockwise raises the lower limit (and vice versa).
- Turning the upper limit screw clockwise lowers the the lower limit (and vice versa).

### Höheneinstellung mittels der inneren Halterungen Set height of inner bracket



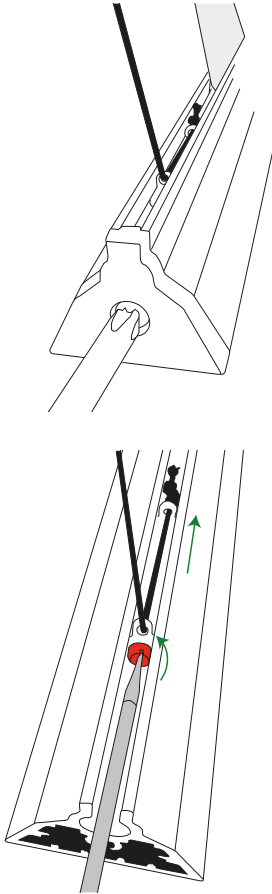
Zur Feineinstellung der Leinwandhöhe und des Gehäuseverschlusses ist das Modell Sesame beidseitig mit einstellbaren inneren Halterungen versehen. Der Gesamtverstellbereich beträgt 8 mm. Werkseitig ist dieser Verstellbereich in jede Richtung auf etwa 4 mm eingestellt; der genaue Wert kann im Einzelfall hiervon geringfügig abweichen.

Justieren Sie die Leinwand mithilfe der in der Abbildung rot markierten Einstellschraube. Durch Drehen im Uhrzeigersinn lässt sich die Leinwand weiter ausfahren (und umgekehrt).

For fine adjustment of screen level and case closing, the Sesame is equipped with adjustable inner brackets on both sides. There is a total travel distance of 8 mm. These are set from factory with roughly 4 mm in each direction, but may vary slightly. Turn the adjustment screw, marked with red in the figure, to set the screen. Turning it clockwise lowers the screen and vice versa.

### Einstellen der Fadenspannung (nur TabTension)

#### Adjusting thread tension (TabTension only)



- a. Schrauben Sie die Endkappe ab.  
Unscrew endcap.
- b. Nehmen Sie die Zentriereinheit (ein kleines schwarzes Kunststoffrohr) heraus.  
Take out centering distance (small, black plastic tube).
- c. Stellen Sie die Fadenspannung mit der Spannschraube ein (in der Abbildung rot dargestellt). Durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn wird die Spannung erhöht (und umgekehrt).  
Adjust thread with tensioning screw (marked in red in the figure). Anti-clockwise increases tension and vice versa.
- d. Setzen Sie das Distanzelement wieder ein und schrauben Sie die Endkappe wieder auf.  
Put distance back and fasten end cap.



# Erfüllung der gesetzlichen Bestimmungen

## Conformity of regulations

---

Draper Europe AB stellt AV-Zubehör unter dem Markennamen Euroscreen® her. Diese Produkte unterliegen einer Kontrolle und Zertifizierung nach den im Folgenden aufgeführten Bestimmungen.

Draper Europe AB manufactures AV equipment within the brand Euroscreen®. These products are controlled and certified by the below listed regulations.



### REACH

Registration, evaluation, authorisation and limitation of chemicals. Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates über die Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung von Chemikalien (REACH).

*Alle Oberflächen der Euroscreen®-Projektionsleinwände erfüllen die Anforderungen der REACH-Verordnung.*

Registration, evaluation, authorisation and limitation of chemicals. Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the European Council concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH).

*All screen surfaces of Euroscreen® projection screens are approved by the REACH regulation.*



### ECHA

Die Europäische Chemikalienagentur (ECHA) sammelt Informationen über die Merkmale von Herstellern und Importeuren von Chemikalien im Interesse einer sicheren Handhabung der Chemikalien und erfasst diese Informationen in einer zentralen Datenbank.

*Die für die Maskierung verwendeten Farben enthalten die folgenden Komponenten: CARN 1333-86-4, CARN 112-36-7, CARN 96-48-0, CARN 143-24-8, CARN 1559-34-8, CARN 2687-91-4, CARN 111-90-0, CARN 34590-94-8 und CARN 126-86-3. All diese Substanzen sind von der ECHA genehmigt.*

European Chemicals Agency (ECHA) gathers information on the properties of manufacturers and importers chemical substances, which will allow their safe handling, and to register the information in a central database.

*Euroscreen® projection screens are printed with colours containing the following components: CAS 1333-86-4, CAS 112-36-7, CAS 96-48-0, CAS 143-24-8, CAS 1559-34-8, CAS 2687-91-4, CAS 111-90-0, CAS 34590-94-8 and CAS 126-86-3. These are all approved by ECHA.*



### RoHS

Die EG-Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (engl. Restriction of Hazardous Substances Directive, RoHS) schränkt die Verwendung von sechs Gefahrstoffen bei der Herstellung von Elektronik- und Elektrobauelementen verschiedener Art ein.

*Sämtliche elektrischen Geräte, die in Euroscreen®-Produkten zum Einsatz gelangen, sind nach RoHS zertifiziert.*

Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) directive restricts the use of six hazardous materials in the manufacture of various types of electronic and electrical equipment.

*All electrical devices used in Euroscreen® products are RoHS certified.*



### WEEE

Bei der Richtlinie zum Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (engl. Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) handelt es sich um die EG-Richtlinie 2002/96/EG zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott, die gemeinsam mit der RoHS-Richtlinie 2002/95/EG für die Sammlung, das Recycling und die Verwertung von Elektrogeräten aller Art Zielvorgaben setzt.

*Die betreffenden Euroscreen®-Produkte tragen ausnahmslos das WEEE-Symbol.*

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European Community directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) which, together with the RoHS Directive 2002/95/EC, setting collection, recycling and recovery targets for all types of electrical goods.

*Applicable Euroscreen® products are labeled with the WEEE symbol.*



### FR2000

FR2000 steht für ein integriertes Managementsystem für Qualität, Umwelt, Kompetenzsteigerung, Gesundheitsschutz und Sicherheit. Diese Systeme beruhen auf den Standards ISO 9001, ISO 14001, der Norm SS 62 40 70 des Schwedischen Zentralamts für Arbeitsumwelt in Bezug auf systematischen ökologischen Fortschritt sowie dem Regelwerk SRVFS 2004:3 des Schwedischen Zentralamts für Rettungsdienste in Bezug auf systematischen Brandschutz.

*Draper Europe AB ist seit 2010 nach FR2000 zertifiziert.*

FR2000 is an integrated management system for quality, environment, competence enhancement, health and safety. This systems is derived from; ISO 9001, ISO 14001, SS 62 40 70, the Swedish work environment authority regarding systematic environmental progress, and the Swedish rescue services agency regarding systematic fire safety, SRVFS 2004:3.

*Draper Europe AB is certified by FR2000 since 2010.*



### REPA

Die Herstellerhaftung für das Recycling von Verpackungsmaterialien ist in SFS 2006:1273 geregelt. Den Recyclingprozess von Verpackungsmaterial regelt für ihre Mitglieder eine Zentralorganisation namens REPA.

*Draper Europe AB ist REPA-Mitglied.*

Producers responsibility for recycling of packaging material is regulated by SFS 2006:1273. The recycling process of packaging material is handled for its members by a central organization called REPA.

*Draper Europe AB is a member of REPA.*



### Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

Draper Europe bestätigt, dass Euroscreen® Electric die Maschinenrichtlinie AFS 1994:48, die Niederspannungsrichtlinie 73-23-EWG sowie die EMC-Richtlinie 2004/108/EG erfüllt.

*Euroscreen®-Leinwände tragen das CE-Kennzeichen.*

Draper Europe confirms that Euroscreen® Electric meets Machinery Directive AFS 1994:48, Low Voltage Directive 73-23-EEC & EMC Directive 2004/108/EC.

*Euroscreen® are CE-approved.*